



Dreams

New Testament

Matthew 1:18-21

18 Now the birth of Jesus the Messiah took place in this way. When his mother Mary had been engaged to Joseph, but before they lived together, she was found to be with child from the Holy Spirit. ¹⁹ Her husband Joseph, being a righteous man and unwilling to expose her to public disgrace, planned to dismiss her quietly. ²⁰ But just when he had resolved to do this, an angel of the Lord appeared to him in a dream and said, 'Joseph, son of David, do not be afraid to take Mary as your wife, for the child conceived in her is from the Holy Spirit. ²¹ She will bear a son, and you are to name him Jesus, for he will save his people from their sins.'

Translation: NRSV

¹⁸Τοῦ δὲ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἡ γένεσις οὕτως ἦν. μνηστευθείσης τῆς μητρὸς αὐτοῦ Μαρίας τῷ Ἰωσήφ, πρὶν ἢ συνελθεῖν αὐτοὺς εὐρέθη ἐν γαστρὶ ἔχουσα ἐκ πνεύματος ἁγίου. ¹⁹Ἰωσήφ δὲ ὁ ἀνὴρ αὐτῆς, δίκαιος ὢν καὶ μὴ θέλων αὐτὴν δειγματίσαι, ἐβουλήθη λάθρα ἀπολῦσαι αὐτήν. ²⁰ταῦτα δὲ αὐτοῦ ἐνθυμηθέντος ἰδοὺ ἄγγελος κυρίου κατ' ὄναρ ἐφάνη αὐτῷ λέγων, Ἰωσήφ υἱὸς Δαυίδ, μὴ φοβηθῆς παραλαβεῖν Μαρίαν τὴν γυναῖκά σου, τὸ γὰρ ἐν αὐτῇ γεννηθὲν ἐκ πνεύματός ἐστιν ἁγίου: ²¹τέξεται δὲ υἱὸν καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν, αὐτὸς γὰρ σώσει τὸν λαὸν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν.



Dreams

Hebrew Bible

Genesis 28: 10-17

¹⁰Jacob left Beer-sheba, and set out for Haran. ¹¹He came upon a certain place and stopped there for the night, for the sun had set. Taking one of the stones of that place, he put it under his head and lay down in that place. ¹²He had a dream: a stairway was set on the ground and its top reached to the sky, and angels of God were going up and down on it. ¹³And the Lord was standing beside him and He said, 'I am the Lord, the God of your father Abraham and the God of Isaac; the ground on which you are lying I will assign to you and to your offspring. ¹⁴Your descendants shall be as the dust of the earth; you shall spread out to the west and to the east, to the north and to the south. All the families of the earth shall bless themselves by you and your descendants. ¹⁵Remember, I am with you: I will protect you wherever you go and will bring you back to this land. I will not leave you until I have done what I have promised you.' ¹⁶Jacob awoke from his sleep and said, 'Surely the Lord is present in this place, and I did not know it!' ¹⁷Shaken, he said, 'How awesome is this place! This is none other than the abode of God, and that is the gateway to heaven.'

Translation: JPS 1985

י וַיֵּצֵא יַעֲקֹב מִבְּעַר שָׁבַע וַיֵּלֶךְ חֲרָנָה.
יֵא וַיִּפְגַּע בְּמָקוֹם וַיָּלֶן שָׁם כִּי-כָּא הַשָּׁמֶשׁ וַיִּקַּח
מֵאֲבָנֵי הַמָּקוֹם וַיִּשָּׁם מִרְאֲשֵׁתוֹ וַיִּשְׁכַּב בְּמָקוֹם
הַהוּא. יֵב וַיַּחְלֵם וַהֲגִה סֵלֶם מֵצֵב אֲרָצָה וְרֹאשׁוֹ
מִגִּיעַ הַשָּׁמַיְמָה וַהֲגִה מִלְּאֲכֵי אֱלֹקִים עֲלִים וַיֵּרְדִים
בּו. יֵג וַהֲגִה ה" נָצַב עָלָיו וַיֹּאמֶר אָנִי ה" אֱלֹקֵי
אֲבֹרָהִם אָבִיךָ וְאֱלֹקֵי יִצְחָק הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה שֹׁכֵב
עָלֶיהָ לֵךְ אֶתְנַנֶּה וְלִנְרָעָה. יֵד וַהֲגִה זֶרְעָה כַּעֲפֹר
הָאָרֶץ וּפְרָצְתָּ יָמָה וְקִדְמָה וְצַפְנָה וְנִגְבָּה וְנִבְרָכוּ
כָּךְ כָּל מִשְׁפָּחֹת הָאֲדָמָה וּבְזֵרְעָה.
טו וַהֲגִה אָנֹכִי עִמָּךְ וַיִּשְׁמְרֵתִיךָ בְּכֹל אֲשֶׁר תֵּלֵךְ
וְהִשְׁבַּתִיךָ אֶל הָאֲדָמָה הַזֹּאת כִּי לֹא אֶעֱזָבְךָ עַד
אֲשֶׁר אִם עָשִׂיתִי אֶת אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי לָךְ. טז וַיִּיקֶן
יַעֲקֹב מִשְׁנָתוֹ וַיֹּאמֶר אָכֵן יֵשׁ ה" בְּמָקוֹם הַזֶּה
וְאָנֹכִי לֹא יָדַעְתִּי. יז וַיִּירָא וַיֹּאמֶר מַה נִּוֹרָא
הַמָּקוֹם הַזֶּה אֵין זֶה כִּי אִם בַּיִת אֱלֹקִים וְזֶה שַׁעַר
הַשָּׁמַיִם.



Dreams

Quran

Joseph, 12:4-6

4 Joseph said to his father, 'Father, I dreamed of eleven stars and the sun and the moon: I saw them all bow down before me,' 5 and he replied, 'My son, tell your brothers nothing of this dream, or they may plot to harm you — Satan is man's sworn enemy. 6 This is about how your Lord will choose you, teach you to interpret dreams, and perfect His blessing on you and the House of Jacob, just as He perfected it earlier on your forefathers Abraham and Isaac: your Lord is all knowing and wise.'

Translation: Abdel Haleem

إِذْ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ
كَوْكَبًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ

قَالَ يَا بُنَيَّ لَا تَقْصُصْ رُؤْيَاكَ عَلَى إِخْوَتِكَ فَيَكِيدُوا
لَكَ كَيْدًا إِنَّ الشَّيْطَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوٌّ مُبِينٌ

وَكَذَلِكَ يَجْتَبِيكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ
وَيُتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَعَلَى آلِ يَعْقُوبَ كَمَا أَتَمَّهَا عَلَى
أَبَوَيْكَ مِنْ قَبْلُ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ
حَكِيمٌ